

## EN Safety instructions

- The installation location must be within the reception range of the Carephone.
- The SP-20M must be installed indoors in order to protect it from the weather. It must be fixed on the frame of a door or a window, and the magnet should be installed on the moving part.
- When using the SP-20M for activity monitoring purposes, ensure that the door is used on a daily basis.
- Always carry out a wireless transmitter range test after replacing the battery. Please refer to the Carephone user manual.

**!** Installation and initial operation should only be carried out by trained service personnel.

## DE Sicherheitshinweise

- Der Installationsort muss sich im Empfangsbereich des Hausnotrufgerätes befinden.
- Der SP-20M muss innen installiert werden, um ihn vor Witterungseinflüssen zu schützen. Er muss am Rahmen einer Tür oder eines Fensters befestigt werden, und der Magnet muss am beweglichen Teil angebracht werden.
- Wenn Sie den SP-20M zur Aktivitätsüberwachung verwenden, stellen Sie sicher, dass die Tür täglich benutzt wird.
- Führen Sie nach dem Batteriewechsel immer einen Reichweitentest für drahtlose Sender durch. Bitte beachten Sie das Benutzerhandbuch des Hausnotrufgerätes.

**!** Die Installation und Inbetriebnahme darf nur von geschultem Servicepersonal durchgeführt werden.

## NL Veiligheidsinstructies

- De locatie voor installatie moet zich binnen het ontvangstbereik van het Personenalarmtoestel bevinden.
- De SP-20M moet binnen worden geïnstalleerd om hem tegen weersinvloeden te beschermen. Het moet op het frame van een deur of een raam worden bevestigd en de magneet moet op het bewegende deel worden geïnstalleerd.
- Bij gebruik van de SP-20M voor activiteitscontrole dient deze deur dagelijks gebruikt te worden.
- Voer na het vervangen van de batterij altijd een draadloze zenderbereiktest uit. Raadpleeg de gebruikershandleiding van het Personenalarmtoestel.

**!** De installatie en de inbedrijfstelling mogen uitsluitend worden uitgevoerd door hiertoe opgeleid servicepersoneel.

## FR Consignes de sécurité

- L'emplacement de installation doit se trouver dans la zone de réception de l'appareil de téléassistance.
- Le SP-20M doit être installé à l'intérieur afin de le protéger des intempéries. Il doit être fixé sur le cadre d'une porte ou d'une fenêtre, et l'aimant doit être installé sur la partie mobile.
- Lorsque vous utilisez le SP-20M à des fins de surveillance d'activité, assurez-vous que la porte soit utilisée quotidiennement.
- Effectuez toujours un test de portée de l'émetteur sans fil après avoir remplacé la pile. Reportez-vous au manuel d'utilisation de l'appareil de téléassistance.

**!** L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié.

# TeleAlarm®

Care solutions

## SP-20M

Wireless door sensor  
Drahtloser Türsensor  
Draadloze deursensor  
Détecteur de porte sans fil



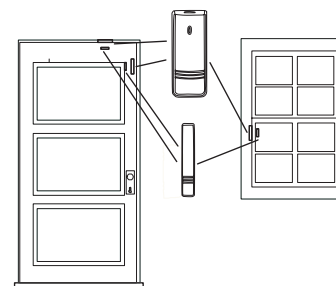
EN Quick Guide

DE Kurzanleitung

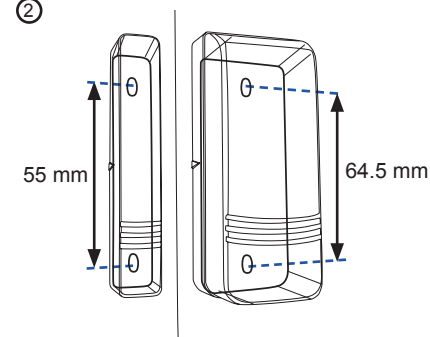
NL Verkorte handleiding

FR Aide-mémoire

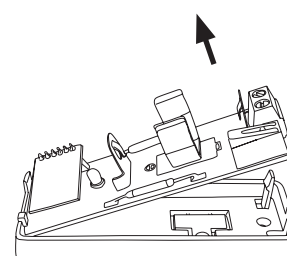
①



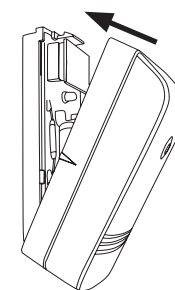
②



③



④



TeleAlarm Europe GmbH  
Hertzstraße 2  
04329 Leipzig  
Germany  
[www.telealarm.com](http://www.telealarm.com)

## EN Operating Instructions

The SP-20M is intended to be used in conjunction with activity monitoring operations managed by TeleAlarm Carephones or for transmission of specific events.

When used for activity monitoring, the Carephone can initiate a call for help automatically if there is no sign of activity.

The SP-20M can be activated by the movement of a magnet, or by the opening of an electrical contact. Terminal block contacts, normally closed.

When the top of the housing is removed from its base, a tamper switch detects this event, which is then transmitted to the Carephone.

### Initial Operation

The SP-20M has its own individual code, which must be registered to the Carephone.

Put the Carephone into wireless transmitters registration mode in accordance with the Carephone user manual instructions.

After inserting the battery into the SP-20M battery holder, press and release the tamper switch to transmit the SP-20M code to the Carephone.

### Installation

1. Select the installation location. ①
2. Remove the top of the housing from its base and remove the electronic circuit, using standard ESD precautions. ③
3. Fix the housing base in the desired location and reinsert the electronic circuit. ②
4. Install the magnet. The magnet can be fitted on either long side of the SP-20M.
5. Insert the battery on the battery holder.
6. Register the SP-20M code into the Carephone.
7. Fit the top of the housing onto its base. ④

The Carephone will be notified if the magnet is detached from the detector. The distance between the SP-20M and magnet must be  $\leq 13$  mm.

## DE Bedienungsanleitung

Der SP-20M wird u. a. für die Rückstellung der Sicherheitsuhr an einem TeleAlarm Hausnotrufgerät oder für die Übertragung besonderer Ereignisse/Alarmer eingesetzt.

Im Fall einer Benutzung als Anwesenheitskontrolle kann per aktivierter Sicherheitsuhr über ein Hausnotrufgerät ein Notruf ausgelöst werden, wenn in einem festgelegten Zeitraum eine gewohnte Handlung ausbleibt.

Der SP-20M kann durch die Bewegung eines Magneten oder durch Öffnen eines elektrischen Kontakts aktiviert werden. Die Klemmleistenkontakte sind normalerweise geschlossen.

Wenn die Oberseite des Gehäuses von seinem Sockel abgenommen wird, erkennt ein Manipulationsschalter diesen Eingriff, der dann die Meldung an das Hausnotrufgerät überträgt.

### Inbetriebnahme

Die SP-20M hat einen eigenen individuellen Funksendercode, der in das Hausnotrufgerät registriert werden muss. Stellen Sie das Hausnotrufgerät in den Registrierungsmodus für drahtlose Sender, wie in der Bedienungsanleitung des Hausnotrufgerätes beschrieben. Nachdem Sie die Batterie in den Batteriehalter SP-20M eingesetzt haben, drücken und lassen Sie den Manipulationsschalter los, um den Funksendercode des SP-20M an das Hausnotrufgerät zu übertragen.

### Montage

1. Wählen Sie den Installationsort aus. ①
2. Entfernen Sie die Oberseite des Gehäuses von seiner Basis und entfernen Sie die eingesetzte Platine unter Beachtung der üblichen ESD-Vorsichtsmaßnahmen. ③
3. Befestigen Sie den Gehäuseboden an der gewünschten Stelle und setzen Sie die Platine wieder ein. ②
4. Montieren Sie den Magneten. Der Magnet kann an beiden Längsseiten des SP-20M angebracht werden.
5. Setzen Sie die Batterie in den Batteriehalter ein.
6. Registrieren Sie den Funksendercode des SP-20M in das Hausnotrufgerät.
7. Setzen Sie die Oberseite des Gehäuses auf seinen Sockel. ④

An das Hausnotrufgerät wird eine Meldung gesendet, wenn der Magnet vom Detektor entfernt wird. Der Abstand zwischen SP-20M und Magnet muss  $\leq 13$  mm betragen.

## NL Gebruiksaanwijzing

De SP-20M is bedoeld voor gebruik in combinatie met activiteitencontrole met een TeleAlarm Personenalarmtoestel of voor de overdracht van specifieke gebeurtenissen.

Wanneer het Personenalarmtoestel wordt gebruikt voor activiteitencontrole, kan hij automatisch een oproep om hulp starten als er geen teken van activiteit is.

De SP-20M kan worden geactiveerd door de beweging van de magneet of door het openen van een elektrisch contact (de contacten van het klemmenblok zijn normaal gesproken alleen gesloten).

Wanneer de bovenkant van de behuizing van de basis wordt verwijderd, wordt deze gebeurtenis gedetecteerd door een sabotageschakelaar die vervolgens naar het Personenalarmtoestel wordt verzonden.

### Inbedrijfstelling

De SP-20M heeft een eigen individuele code die moet worden geregistreerd op het Personenalarmtoestel.

Plaats het Personenalarmtoestel in de registratiemodus voor draadloze zenders in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing van het Personenalarmtoestel.

Nadat u de batterij in de SP-20M-batterijhouder hebt geplaatst, drukt u op de sabotageschakelaar en laat u deze los om de SP-20M-code naar het Personenalarmtoestel te verzenden.

### Installatie

1. Selecteer de locatie voor de installatie. ①
2. Verwijder de bovenkant van de behuizing en verwijder het elektronische circuit gebruik makend van de standaard ESD-voorzorgsmaatregelen. ③
3. Bevestig de behuizing op de gewenste plaats en plaats het elektronische circuit weer terug. ②
4. Installeer de magneet. De magneet kan aan beide lange zijden van de SP-20M worden gemonteerd.
5. Plaats de batterij in de batterijhouder.
6. Registreer de SP-20M code in het Personenalarmtoestel.
7. Plaats de bovenkant van de behuizing terug op de basis. ④

Het Personenalarmtoestel krijgt een melding als de magneet van de detector is losgemaakt. De afstand tussen de SP-20M en de magneet moet  $\leq 13$  mm zijn.

## FR Instructions d'utilisation

Le SP-20M est destiné à être utilisé en conjonction avec le système de surveillance d'activité géré par les appareils de téléassistance TeleAlarm ou pour la transmission d'événements spécifiques.

Lorsqu'il est utilisé pour la surveillance d'activité, l'appareil de téléassistance peut transmettre automatiquement un appel à l'aide s'il n'y a aucun signe d'activité.

Le SP-20M peut être activé par le déplacement d'un aimant ou par l'ouverture d'un contact électrique. Contacts du bornier, normalement fermés.

Lorsque le dessus du boîtier est retiré de sa base, un interrupteur d'autoprotection détecte cet événement, qui est ensuite transmis à l'appareil de téléassistance.

### Mise en service

Le SP-20M possède son propre code individuel. Celui-ci doit être enregistré dans l'appareil de téléassistance.

Mettez l'appareil de téléassistance en mode d'enregistrement des émetteurs sans fil, conformément aux instructions du manuel d'utilisation de l'appareil de téléassistance. Après avoir inséré la pile dans le support de pile du SP-20M, appuyez et relâchez l'interrupteur d'autoprotection pour transmettre le code SP-20M à l'appareil de téléassistance.

### Installation

1. Choisir l'emplacement d'installation. ①
2. Retirer la partie supérieure du boîtier de sa base et retirer le circuit électronique en respectant les précautions standard relatives aux décharges électrostatiques. ③
3. Fixer le socle du boîtier à l'endroit désiré et remettre le circuit électronique en place. ②
4. Installer l'aimant. L'aimant peut être aligné sur un des deux côtés longs du SP-20M.
5. Insérer la pile dans le support de pile.
6. Enregistrer le code SP-20M dans l'appareil de téléassistance.
7. Remettre le dessus du boîtier sur sa base. ④

L'appareil de téléassistance sera informé si l'aimant est éloigné du détecteur. La distance entre le SP-20M et l'aimant doit être  $\leq 13$  mm.